



**SILVA IAPONICARUM 日林**

**FASC. L/LI**

**第五十・五十一号**

**WINTER/SPRING 冬・春**

**2016/2017**

**SPECIAL EDITION**

**DOCTORAL STUDENTS 2017**

edited by Stanisław Meyer

Posnaniae, Cracoviae, Varsoviae, Kuki MMXVII

ISSN 1734-4328

ISSN (Online) 2543-4500



Drodzy Czytelnicy.

Oddajemy w Państwa ręce pięćdziesiąty zeszyt *Silva Iaponicarum* 日林. Numer ten jest zarazem drugim zeszytem, w którym publikujemy prace naukowe studentów studiów doktoranckich. Zawiera on dwa artykuły: z dziedziny literaturoznawstwa i nauk politycznych.

Damian Duduś omawia głośną powieść *Kinkakuji* autorstwa Mishimy Yukio, która nawiązuje do historii umyślnego podpalenia Złotego Pawilonu w Kioto. Z kolei Beata Maciejewska analizuje tzw. politykę *womenomics*, energicznie promowaną przez rząd Abe Shinzō, próbując zarazem odpowiedzieć na pytanie, na ile owa polityka dąży ku polepszeniu pozycji kobiet na rynku pracy, a na ile jest zabiegiem propagandowym w celu utrzymania popularności gabinetu Abe.

Kolegium redakcyjne

E-mail: [silvajp@amu.edu.pl](mailto:silvajp@amu.edu.pl)

Kraków – Poznań – Toruń – Warszawa – Kuki  
marzec 2017

Dear Readers,

we are pleased to present the 50th edition of *Silva Iaponicarum* 日林. This is also the second edition of *Silva* where PhD candidates present their research. It contains two papers from the field of literary and political studies.

Damian Duduś explores the famous novel *Kinkakuji* by Mishima Yukio, which draws upon the history of an arson attack on the Golden Pavilion in Kyoto. The second contributor, Beata Maciejewska, analyzes the Japanese policy toward the empowerment of women at the labor market (the so-called *womenomics*), vigorously promoted by the Abe Shinzō cabinet, and questions, whether it is a substantial policy or a propaganda strategy to enhance the popularity of the government.

The Editorial Board

E-mail: [silvajp@amu.edu.pl](mailto:silvajp@amu.edu.pl)

Cracow – Poznań – Toruń – Warsaw – Kuki  
March 2017

読者のみなさまへ

「Silva Iaponicarum 日林」の第五十号を、おとどけいたします。本号は、日本学博士候補者の論文を紹介する 2 番目の号です。文学と政治学の分野から、2 本の論文が掲載されています。

ダミアン・ドゥドゥシ(Damian Duduś)氏は、金閣寺放火事件を題材にした三島由紀夫の名高い小説『金閣寺』を論じています。ベアタ・マチエイエフスカ(Beata Maciejewska)氏は、安倍晋三内閣が積極的に促進している、いわゆるウーマノミクス（女性の経済的エンパワーメントに向けた政策）を分析しつつ、同時に、その政策が、どの程度雇用市場における女性の地位向上を目指しているのか、どの程度安倍内閣の高支持率を維持するための宣伝戦略であるのか、という問いに答えようとしています。

編集委員会

E-mail: [silvajp@amu.edu.pl](mailto:silvajp@amu.edu.pl)

2017年3月 クラクフ・ポズナニ・トルン・ワルシャワ・久喜



## ***Silva Iaponicarum* 日林**

Kwartalnik japonistyczny / Quarterly on Japanology / 日本学季刊誌

ISSN 1734-4328, ISSN (Online 2543-4500)

Liczba kopii: 100 / Hard copies: 100 / 部数: 100 部

**THE ELECTRONIC VERSION IS THE PRIMARY VERSION OF THIS PERIODICAL**

### **Kolegium redakcyjne / Editorial Board / 編集委員会**

#### **Redaktor naczelny / Editor in chief / 編集長**

Prof. Arkadiusz Jabłoński, Adam Mickiewicz University

Dr. Adam Bednarczyk, Nicolaus Copernicus University

Dr. Beata Bochorodycz, Adam Mickiewicz University

Dr. Aleksandra Jarosz, Adam Mickiewicz University

Dr. Maciej Kanert, Adam Mickiewicz University

Dr. hab. Iwona Kordzińska-Nawrocka, University of Warsaw

Dr. Stanisław Meyer, Jagiellonian University

Dr. Aleksandra Szczechła, Jagiellonian University

Dr. Anna Zalewska, University of Warsaw

### **Rada naukowa / Research Council / 研究顧問会**

Prof. Carl Cassegard, University of Gothenburg

Prof. Ina Hein, University of Vienna

Prof. Machiko Hachiya, Kyushu University

Prof. Romuald Huszcza, University of Warsaw, Jagiellonian University

Prof. Agnieszka Kozyra, University of Warsaw, Jagiellonian University

Dr. Kōichi Kuyama, Tokyo University of Foreign Studies

Prof. Alfred F. Majewicz, Adam Mickiewicz University

Prof. Mikołaj Melanowicz, University of Warsaw

Prof. Ewa Pałasz-Rutkowska, University of Warsaw

Prof. Ikuko Sagiyama, University of Florence

Prof. Ryoko Shiotsuki, Atomi University

Prof. Jan Sykora, Charles University

Prof. Gabriele Vogt, University of Hamburg

Prof. Eстера Żeromska, Adam Mickiewicz University

### **Kolegium recenzentów / Board of Reviewers / 査読委員会**

Dr. Andre Asplund, European Institute of Japanese Studies

Dr. Giorgio Fabio Colombo, Nagoya University

Dr. Yuliya Dzyabko, Ivan Franko University

Dr. Ildiko Farkas, Karoli Gaspar University

Dr. Lucy Fraser, The University of Queensland

Dr. Ellen Van Goethem, Kyushu University

Dr. Szymon Grzelak, Adam Mickiewicz University  
Dr. Yūji Kanamaru, Wayo Women's University  
Dr. Jakub Karpoluk, Polish-Japanese Institute of Information Technology  
Dr. Elżbieta Kostowska-Watanabe, Nicolaus Copernicus University  
Dr. Marcelina Leśniczak, Nicolaus Copernicus University  
Dr. Tomasz Majtczak, Jagiellonian University  
Dr. Jin Matsuka, Otaru University of Commerce  
Dr. Iwona Merklejn, Aoyama Gakuin University  
Dr. Raluca Nicolae, Spiru Haret University  
Dr. Iuliiya Osadcha, National Academy of Sciences of Ukraine  
Dr. Paul Oshea, Aarhus University  
Dr. Sven Osterkamp, Ruhr University Bochum  
Dr. Melinda Pasp, Eotvos Lorand University  
Dr. Jarosław Pietrow, Warsaw University  
Dr. Isabelle Prochaska-Meyer, The University of Vienna  
Dr. Krisztina Rosner, University of Pecs  
Dr. Iga Rutkowska, Adam Mickiewicz University  
Dr. Makoto Sakai, Bunkyo University  
Dr. Jens Sejrup, Lund University  
Dr. Mohamad Shahabuddin, Keele University  
Dr. Chikako Shigemori-Bucar, University of Ljubljana  
Dr. Katarzyna Starecka, Warsaw University  
Dr. Dick Stegewerns, University of Oslo  
Dr. Małgorzata Sobczyk, Nicolaus Copernicus University  
Dr. Katarzyna Sonnenberg, Jagiellonian University  
Dr. Aya Sonoda, Kumamoto University  
Dr. Osamu Tada, Hitotsubashi University  
Dr. Emil Tanev, Sofia University  
Dr. Steven Trensou, Kyoto University  
Dr. Balazs Vaszku, Corvinus University of Budapest  
Dr. Natasa Wisocnik, University of Ljubljana  
Dr. Michael Weber, Charles University  
Dr. Torsten Weber, German Institute for Japanese Studies  
Dr. Till Weingaertner, Freir Universitaet Berlin  
Dr. hab. Bartosz T. Wojciechowski, Jagiellonian University  
Dr. Joanna Wolska-Lenarczyk, Jagiellonian University  
Dr. Yongmei Wu, The University of Hong Kong  
Dr. Karol Żakowski, University of Łódź

## Silva Iaponicarum

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza  
Katedra Orientalistyki, Zakład Japonistyki  
ul. 28 Czerwca 1956 nr 198  
61-485 Poznań, Poland  
**E-mail: [silvajp@amu.edu.pl](mailto:silvajp@amu.edu.pl)**  
[www.silvajp.amu.edu.pl](http://www.silvajp.amu.edu.pl)



SPIS TREŚCI / CONTENTS / 目次

ダミアン・ドウドゥシ  
三島由紀夫の『金閣寺』における  
金閣寺放火事件 11

Beata Maciejewska  
**Political Aspects of *Womenomics* under the Second  
Abe Administration** 25

PRACE NADSYŁANE /  
FOR CONTRIBUTORS / 投稿 46



## 三島由紀夫の『金閣寺』における金閣寺放火事件

DOI: 10.14746/sijp.2017.50/51.1

### ABSTRACT

#### **The Kinkakuji arson incident as portrayed in the novel “The Temple of the Golden Pavilion” by Yukio Mishima**

In this paper the author discusses the infamous Kinkakuji arson incident of 1950 which inspired Yukio Mishima to write one of his best known works. Being one of the most famous temples of Kyoto, Kinkakuji had a long and complicated history, summed up briefly in the first chapter. Later the author moves on to present how the incident was reported about at the time in selected major Japanese daily newspapers. He then discusses the motivation for arson from the point of view of psychiatry and whether the crime could be attributed to a mental disorder of the arsonist who was a young Zen Buddhism acolyte. The major part of the paper focuses on the incident as presented in Mishima’s novel. The author explains how the book can possibly be linked to events in Mishima’s life and gives some possible interpretations of the protagonist’s motivation to set the building on fire. Although Mishima aimed for some sort of reconstruction of the incident in a literary form, he did not intend absolute historical accuracy. Major differences between the actual event and the way it has been portrayed in the novel are pointed out in the concluding part of the paper.

**KEYWORDS:** Yukio Mishima, Kinkakuji, Golden Temple, Golden Pavilion, Japanese literature

### はじめに

京都の金閣寺は日本全土で最も有名な仏寺の一つで、「訪れる人の数は寺社では清水寺に次ぐの多さである」<sup>1</sup>という。行ったことがないにしても、知らない人は少ないであろう。さらに、京都の象徴であるこの寺は 1950 年に放火より全焼したという悲劇的な歴史を持っていることでもよく知られる。

金閣は 1956 年に三島由紀夫が著した『金閣寺』という小説により、さらに有名になった。三島は実際に起こった事件を基にして書いたものの、事件をそのまま忠実に描くのではなく、虚構化させたもの

---

<sup>1</sup> 『古寺巡礼京都 21 金閣寺』(2008) 淡交社

であるため、実際の事件に合っているところもあれば、ずれているところもあると推測できる。

本稿では、金閣寺の縁起を紹介し、金閣寺放火事件について述べる。当時の新聞記事に見られる事件のイメージと、犯人林養賢の動機の世界科学的視点からの解釈を示す。それから、放火の動機を中心に、三島の小説についての考察、その内容と実際に起こった出来事の比較を行う。

## 1. 金閣寺の縁起

京都市北区に位置する金閣寺は京都の名所の一つであり、世界中で知られている。また、世界遺産にも登録された特徴的な金閣寺である。ところが、その正式な名前は鹿苑寺で、金閣寺と呼ばれるようになったのは江戸時代のことであるが、その時までに既にかなり複雑な歴史を持つ重要な場所になっていた。

臨済宗相国寺派の寺であるが、元々は当時の将軍の足利義満によって建造された北山殿という名の屋敷だった。1397年に義満が西園寺家の山荘北山第を譲り受け、1408年にそこで後小松天皇を迎えるも二か月後に死亡し、妻の日野康子がしばらくその屋敷に住んだが、1419年に彼女が死亡した後、北山殿の建物はほとんど解体され、たった一棟の金閣（正式名は舍利殿）しか残っていないという。後に、

舍利殿を中心にした禅の寺が建立され、北山鹿苑寺と名付けられたのである<sup>2</sup>。

鹿苑寺がいつ造られたかははっきり分かっていないが、おそらく次の将軍の足利義持がその成立を手掛けたとみなされている。代々足利将軍家が鹿苑寺を特別に保護していくが、徐々に権力を失っていくにつれて、鹿苑寺は荒廃の時期に入り、応仁の乱（1467-1477）で大変な被害を受けたという。だが、将軍の足利義政およびその妻子とともに、近衛政家など公家たちが、乱世のなか、「平和を実感できる数少ない場所の一つだった」鹿苑寺にしばしば訪れていた時期でもあった<sup>3</sup>。乱が終わってからも特別な保護を受け、特に「八代将軍義政は毎年一〇月一五日の参詣を恒例とし」<sup>4</sup>、舍利殿の二層と三層から鏡湖池に可憐に映った紅葉の景色を楽しんだり、僧侶に観

---

<sup>2</sup> 同前

<sup>3</sup> 同前

<sup>4</sup> 『京都市の地名』（1979）平凡社

音像などの由来を尋ねたりしながら過ごすのを好んだというが、1487年からその毎年の参詣を急に断ち、鹿苑寺が大変な時期を迎えるようになったという<sup>5</sup>。

元々その「将軍家と関わり深い禅寺を人々が遊覧の目的だけで訪れることなど思いもよらなかったに違いない」が、鹿苑寺の財産が急激になくなってきた結果、しかたなく一般市民のためにも門を開くようになったのである。応仁の乱直後に維馨梵桂(いけいぼんけい)と真境致智という僧侶の努力のおかげで再建された建物は1532年から1555年にかけて修理され、元来の金閣の輝きが取り戻されたというが、その後ほぼ100年も修理されずに、人々が大量に参詣に来る状態が続き、金閣寺は再びかなりの損傷を受ける。その問題の解決手段として、江戸時代から寺は参拝者から料金を徴収するなどし、それを資金に金閣をはじめとする堂舎の維持に努めているのである。

また、1870年から住持を務めた貫宗承一が全国から補助金を得たのおかげで、ようやく1904年に3年間にわたる本格的な修理ができたという<sup>6</sup>。

1950年7月2日の夜に、元の北山殿の唯一の遺構であった金閣が放火より全焼してしまったという報道はきわめて衝撃的だったに違いない。この足利義満によって建設された、550年の歴史を持つ国宝が喪失したのである。

## 2. 金閣寺放火事件

### 当時の新聞記事に見られる事件

1950年7月2日に金閣寺が全焼したという情報が入った当日の号外や翌3日の新聞記事を見てみると、どれだけ衝撃的だったかすぐに分かる。「国宝『金閣』灰燼に帰す 義満像と仏像五点も」<sup>7</sup>のような見出しの記事が続々と発表された。そして、「金閣は三層ごとごとく焼け落ちてしまったという。激しい憤りを感じずにはいられない。(中略)すでに焼けてしまったものは如何ともするすべがないだけに、ただ惜しいとか、残念だったというだけでは、あきらめきれぬ後味の悪さがある。太平洋戦争の爆撃をもまぬかれたものを、平和になってから」焼くわけにはいかない、といった無力感で

<sup>5</sup> 『古寺巡礼京都 21 金閣寺』(2008) 淡交社

<sup>6</sup> 同前

<sup>7</sup> 「東京毎日新聞」1950年7月3日

満ちた社説もあった<sup>8</sup>。また、国宝が喪失された責任がすぐに求められていたようである。例えば、金閣寺のような国宝は、「過去現代未来にわたる日本民族の共有物である（中略）、次の時代に来るべき小孫に遺さなければならないもの」とみなされるがゆえに、「善良なる管理者としての注意において、現代人に何か欠けることがある」という強い批判の言葉もあった<sup>9</sup>。そして、事件が起こった直後にはまだ詳細な情報が少なかったが、翌日にはもう「消防車十台が出動したが、すでに火炎につつまれて手のつけようがなく、（中略）国宝の三層楼は内部の古美術品とともに、一時間後に全焼した」といった報道があり、なぜ消防車が遅すぎたかなどを説明するために、「火災報知器が蓄電池の故障で修理中だったので役に立たなかったという」などの情報が発表された<sup>10</sup>。事件の翌日3日の新聞発行までにはより確かな情報が集められ、特に容疑者が捕まったという報道が中心にあった。「放火犯人逮捕される 徒弟の大谷大学生」という見出しなどが現れた<sup>11</sup>。犯人の林承賢（本名林養賢、当時21歳）が左大文字山で、服毒で苦しんでいる状態で発見され<sup>12</sup>、「金閣内に蚊帳、雑誌を持ち込みマッチで放火した、カルモチンをのんだのは放火後で睡眠薬は一週間前千本丸太町下ル友田薬局で買った」と自供してから、即座に第二日赤病院に担ぎ込まれ、命は助かったという<sup>13</sup>。左大文字山中腹で見つかった物品から、林が「覚悟の自殺を図った」とみなされ<sup>14</sup>、実際に「おれは金閣と心中する覚悟で（中略）火をつけ」た後で、左大文字山から「金閣が燃え上がるのを見て、ナイフで心臓と左肩下を突き刺し、カルモチン百粒を飲んだ」と語ったのである<sup>15</sup>。以上の事件の概要は三島由紀夫が『金閣寺』で紹介したのとだいたい重なっているといえる。ただし、三島の小説では主人公が山に逃げてからすぐにその小説が終りを迎えるのである。金閣寺に火をつける動機は別の問題であるが、林自身が「"美"に対するねたみを押さえきれなかったためだ」と述べ、その告白は「醜い自分の性格

<sup>8</sup> 同前

<sup>9</sup> 「東京朝日新聞」1950年7月3日

<sup>10</sup> 「東京毎日新聞」1950年7月3日

<sup>11</sup> 同前

<sup>12</sup> 『朝日新聞一〇〇年の記事を見る6 奇談診断巷談 下』（1979）朝日新聞社

<sup>13</sup> 「東京毎日新聞」1950年7月3日

<sup>14</sup> 同前

<sup>15</sup> 『朝日新聞一〇〇年の記事を見る6 奇談診断巷談 下』（1979）朝日新聞社

と不自由な身体に対する自己ケンオ」を抱いていたための「美しさ」に反感」として捉えられた<sup>16</sup>。

事件が起こって6年経った1956年に三島が著した『金閣寺』でも一般的に「美に嫉妬したから焼いた」というふうには捉えられているようであるが、実際に林の動機を分析してみると不明なところがあり、

林に対応する溝口という小説の主人公の行動も様々な解釈ができると思われる。

### 精神科学的視点からの解釈

林養賢は逮捕されてから診察を受けた結果、精神分裂症（現在の言い方では統合失調症）と診断されたが、当時から現在までに精神医学は著しく進んでおり、その診断が正しかったかは疑わしいとみなされている（柳田2008）。

ただし、林の人生にはかなりのドラマ性があったことは確かである。田舎で育ち、肺結核で早くに父親を亡くした林は、母親と寺に住み続けていたことで周囲の人々に冷たい目でみられていたが、父親の努力のおかげで金閣寺の小僧になるチャンスが訪れる。母親にも小僧になるよう勧められていたが、結局林は「父親なり母親なりが、とにかく生きる目標は金閣だと小さな頃から洗脳してきたのであれば、最終的に壊すべき対象が金閣寺になってしまうことも理解でき」という見方がある（柳田2008）。加えて、禅自体元々複雑な哲学であり、小僧を悩ませるようなダブル・バインド的（緊密な関係にあって、矛盾した二つの命令の間で板ばさみになるような）状況を引き起こし得るので、精神が弱い小僧には適切ではないところも注目に値する。逮捕後に書いた手紙を分析すると、林も禅の理解に困惑し、特に「仏を殺し、祖を殺す」という『臨濟録』の一節を勘違いしてしまったことが分かる。その言葉の意味は「修行の中でこそ実感されるもので、どんなに頭のいい人が言葉で考えて理解しない」というものであるが、まだ修行を十分にしていない林にとって悩みの原因だったであろう（柳田2008）。ちなみに、三島の小説にもこの一節の読解をめぐる苦労が描いてある。

また、林の態度でかなり理想主義的なところが見られる。例えば、僧侶である父親が亡くなった後、母親の寺を守り続けようという考

---

<sup>16</sup> 同前

えに強く反対するところで、それは顕著に現れているといえよう。このような理想主義的な考えが禅の難しさに重なってしまい、林を非常に悩ませていたに違いない。「禅には修行してみなければわからない部分がたくさん」あるが、林養賢はその修行をやはり十分受けていない段階だったので、彼の禅の理解はとても薄かったという（柳田 2008）。

林が実際に統合失調症患者であったとするなら、安易に病気を放火事件に結び付けるだろうが、林の刑務所から送った手紙をさらに分析してみると、当時は統合失調症はまだ発症していなかった（既に発症しているとしても軽症レベルであった）ことが分かるので、むしろ病気と放火の関係は薄いと思われる。なお、基本的には統合失調症患者が犯罪を犯すことは、「一般の人たちの犯罪率よりも低い」が、一方で精神的な病気の人の犯罪では、「特に放火の頻度が高い」ようである（柳田 2008）。とはいえ、林の金閣寺に対する態度にはあまり「失調症らしさ」はなかった。林は放火直後に大量のカルモチンを服薬したことが病気発症の原因の一つとなり、さらに逮捕などに関するストレスがその進行に拍車を掛けたという可能性がある。また、林は自身の吃音に大きなコンプレックスを抱いていたに違いないが、吃音そのものは精神疾患とは無関係であるという（柳田 2008）。

面白いことに、林自身が逮捕直後の取り調べで、放火する動機を「美しいから火をつけた」と簡潔にまとめたのは事実であるが、本人がどれだけそれを信じていたかは判断し難い。今でも逮捕された青少年犯罪者はよくこのような「責任逃れのための明らかに嘘の動機」を語っているという。だが、子供の頃から金閣が人生の中心にあったことから、金閣に火を放って自殺しようとするのを、やはり心中と呼ぶことにも有効性があり、林が実際に「金閣と心中することを考えていたのではないか」と思われる（柳田 2008）。

以上をまとめると、当時の林養賢が統合失調症であるという診断は正しいかもしれないが、それでも病気が発展したのはおそらく金閣寺に火を放ってからのことであるので、むしろ精神疾患と放火の関係は薄いとみるべきである。林は子供の頃からドラマ性の高い人生を送り、禅の哲学の理解に悩んでいたことも確かであるが、これは金閣寺に放火する動機に直接につながっているとはいえ、あまりに簡単すぎる解釈では済まされないだろう。



### 3. 三島由紀夫の『金閣寺』

#### 三島の新しい見方

三島由紀夫が初めて金閣寺放火事件に触れたのは、『金閣寺』（正確に『祇園祭礼信仰記』）という歌舞伎、それから批評家であり作家の小林秀雄が放火事件について書いたものを通してである。小林が『金閣焼亡』で書いたものから刺激を受け、三島はそこで美と倫理の問題が新しく生まれているのではないかと考えた。その関心は5年後に『金閣寺』という小説の形で結晶されたのである（松村1990）。

そして、三島が『金閣寺』を書いている時期は、人生の大きい変化と重なっていることを無視することはできない。その時、ちょうど30歳を超えた三島はボディビルに関心を持ち始めていた。それがなぜ『金閣寺』との深い関係にあるかということ、三島自身、身体を鍛えることが文体を練ることにつながると作家として自己分析し、執筆そのものについての考え方にも変化があったと感じていたからである。最初、厳しい肉体訓練は大変だと思ったが、やがて三島の言葉でいうと「自分の力が日ましに増すのを知るほどおもしろいものはない」と思うようになった。そして、ボディビルを始めてから「文体そのものが、私の意志や憧れや、自己改造の試みからでている」と主張した（小杉1997）。また、小杉氏は、当時の三島が「自分改造の意志を持つ私」を目的とし、「あるべき私」を創造することに励んでいると解釈し、三島にとって「文体とは、作品の中に刻印された意識的自我」であると述べた（小杉1997）。この文体と自我の関係を考えてみれば、三島が作家としてどれだけ鍛練と文体との関係を重視するようになったか分かるであろう。

『金閣寺』を書く準備として三島は繰り返し京都に来ていた。その時、金閣寺の周辺を観光したり、禅僧の暮らしに親しむために妙心寺に泊まって禅を学んだりする一方で、ずっと厳しい練習を重ね続けた。宿泊先にまでもバーベルを持ち込んだという。そして、整然とトレーニングをすると同時に、新しい小説の執筆に取りかかった結果、徐々に新しい「衛生学」が生まれたのである。三島はそれら二つの活動を統合させた結果、以前と違って「頭脳の精神的苦勞と肉体的苦勞とがはっきり区別されるように」なり、それは小説を書くことに対する態度に大きな影響を与えたという。さらに、執筆について「感覚を追い求め、精神を緊張させて、体の力で書くような

小説は書きたくなく」なり、執筆は知的な領域の仕事になったと述べた。これは、新しく得られた力のおかげで、三島は「人生の暗い深淵に降りてゆく」こと、つまり人間の精神の複雑さについて書くための新しい勇気を持ち始めたことを意味する（小杉 1997）。いかにすれば、執筆は感覚・感受性的ではなく、知的な行動になったがゆえに、その時から体力と精神力・知的能力が互いに支え合っているようになったということである。なお、三島自身は『金閣寺』の試みが成功したと考え、「自分の気質を完全に利用して、それを思想に昇華させようとする試みに安心」できたと自己評価し、1957年に読売文学賞を受けたことを実に喜んでいたという（松村 1990）。

後述するが、この「新しい自分」を作るのに励んだ三島の人生に対する意識・態度の変化が、ある意味で『金閣寺』の主人公溝口の「生きよう」という最後の決意にも反映されているのではないかと思われる。

### 金閣に放火する動機に関わる諸問題

先に述べたように、基本的に『金閣寺』に描かれた放火事件そのものは実際の出来事に拠っているが、主人公の金閣に火を放つ動機はもっと複雑な問題である。統合失調症だったにせよ、ある種の文学的な必然性のため、三島の世界なら「病気だった」というようなあまりに簡単すぎる説明では決して済まされないであろう。そこで、実際に起こった事件を知らないで小説を読んだだけでも、おそらく犯罪の動機は、小説で描かれたのと大分異なっていると予測できるであろう。三島の目的は事実を再現することだったと言えるが、それでも事件の忠実なルポルタージュなどを書くことではなかった。三島の言葉で簡潔にまとめると、その目的は「犯罪の動機の究明」であったが、ただその事件を追及し、論理的に説明することだったはずがない（三枝 1971）。

では、主人公の溝口はなぜ国宝に放火するに至ったのだろうか。まず、主人公の金閣に関する気持ちや美という概念の理解について論じておきたい。

既に触れたように、若い頃から林（溝口同様）の人生の中心に金閣が立てられたことから、あくまでも金閣に対する気持ちは強かったのである。ところが、溝口は初めて金閣を目にした時に、予想していたほど強い印象を受けず、むしろがっかりした。「何の感動も起

こらなかつた」と主張し、「美しいどころか、不調和な落着かない感じさえ受けた。美というのは、こんなに美しくないものだろうか」と考えるほどであった（三枝 1971）。こんな始まりからすれば、結局金閣がそんなに極端な、抑えられないような気持ちを起こしたことは想像しかねるだろう。だが、こんなに早い段階で金閣寺の美のあり方の理解に悩み始めたからこそ、後の美しさに関わる大きな問題が生じたと思われる。主人公も「私に与えられた難問は美だけである筈だった」<sup>17</sup>と認める。

溝口はいつ金閣に放火することに決めたか、解釈がいくつかあるが、一つの仮説によると、意外に早い時期のことだった。「中学生の彼が海軍に入った先輩の短剣の鞘に傷をつけるとき、すでに金閣を焼くことが決定されている、という印象を与えられ」、この場面では若い溝口の美に対する行動様式の原型がみられるという（三枝 1971）。

そして、もう一つの少年時代の事件が金閣放火に深く関わっていると言われている。それは、主人公が有為子を犯そうとした後、彼女が殺されてしまうという事件である。三枝氏は、この事件を通じて三島の文学における美と官能の深い関係が現れていると述べている。ある意味で主人公にとっては、有為子という存在が金閣と絡み合っているといえよう。美しいと思っている有為子に拒否されたら、美と関係を持つ金閣にも拒否されたかのように感じてしまうのである。また、美と官能の象徴である有為子が殺されることによって、彼女は滅びる美の象徴にもなる。この象徴は有為子が亡くなってからも、主人公の意識に残り、官能的なものを表しているがゆえに、いわば「セックスの対象は美と同じ範疇に」入り、官能と美は同じ位置におかれたため、有為子も金閣寺も主人公の女性との関係の邪魔になってしまうと解釈できるであろう（三枝 1971）。

それから、戦争末期の一年にまた新しい金閣についての意識が生まれる。『金閣寺』の第二章で主人公は「私を焼き亡ぼす火は金閣をも焼き亡ぼすだろう」という考えは、私をほとんど酔わせた」と述べることから、主人公と金閣はいわば同じ次元におかれていたというふうに解釈して差し障りないだろう（松村 1990）。しかも、このことから「心像の金閣」と「現実の金閣」、つまり二つの違う金閣が目に浮かぶようになるという（井上 2006）。

---

<sup>17</sup> 本文引用は、三島由紀夫（1990）『金閣寺』新潮社による

以上に取り上げられたものは、全てが主人公の動機と何らかの関係を持つに違いないが、最終的にその動機に拍車を掛けたのは、小説の中心にある溝口と柏木の関係であると思われる。

吃りである溝口と内翻足の柏木は二人ともある種の「体質的ないしは機能的欠陥」があり、その欠陥が「当然かれらを現実社会から疎外する」ため、彼らの関係は「自然に」生まれたとっていいだろう（三枝 1971）。とはいえ、最初から二人の間に明らかな違いがあったことに留意しておきたい。溝口の吃音は、ただ行為の邪魔になっているのに対し、柏木は「不具ということを生々の条件と考えていて、行為ができる」のである。そのため、主人公にとって行為ができる柏木はとても魅力的な人物であると考えられる。そして、言うまでもないが、二人の美の捉え方は随分異なっている。美の理解に悩んでいる溝口である一方で、美というものは全く無益と考える柏木は対照的ではないか（三枝 1971）。なお、鶴川との親しい関係のおかげで溝口はある程度自分を自分の吃音から差し引くことができたが、柏木にはそんなことはできなかった。

しかし、一番重要なのは、放火前の二人の最後の対面であると考えられる。その時、柏木は3年前に亡くなった鶴川の死の秘密を暴露し、鶴川からもらった手紙を溝口に見せる場面である。それまでは、溝口は大切な友人だった鶴川が単に事故に遭っただけだと信じており、実際に自殺したことを知ってかなりの衝撃を受ける。柏木がなぜ真実を明かすことに決めたかというのは、溝口が自殺を図っていたという推測をもっていたからであろうと思われる。「君は破滅的なことをはくらんでいるな」という言葉から、柏木は溝口が自殺しようとしていると思ひ込み、それを防ぐために鶴川の手紙を溝口に見せることにしたと考えられよう（松村 1990）。

実は、溝口と柏木の間にもう一つの大きな差があり、そこで二人の対立が最もはっきり見えてくるかもしれない。それは何かというと、柏木の考えでは認識が世界を変えるのに対し、溝口は行為が世界を変えようと思っていることである。柏木の女性との関係を見ると、彼はあたかも仮の世界を創って、相手を一時的にこの世界へと導くように見えるのではないか。ところが、溝口は柏木と違って、行為の力を信じているが、柏木のように女性との関係を作れずに、美・官能の象徴である金閣から切り離せないでいるのである（小埜 2000）。

溝口は金閣の圧倒的な美を前にすると、無力感に突き落とされるのである（小杉 1997）。「金閣は（中略）決して無力感じゃない。しかし凡ての無力の根源な」のであるという。それでは、美（金閣）が存在する限り、主人公は無力感に陥り続けてしまい、行為はできないことが分かる。したがって、最終的に生きるために金閣を焼くという行為をしなければならない、という考えに至っているのである。三枝氏は、主人公がこんな「行為によって世界を変革しようとする」（三枝 1971）と述べるが、その結果が明らかでないままで、小説が終るのである。

#### 4. 事実上の事件と小説の違い

先にも述べたように、三島の小説の目的はある意味で事件を再現することであったが、さらなる目的は犯罪動機の究明であり、作家として自分なりの説明を提供することでもあった。とはいえ、小説というものは極めて文学的かつ芸術的なものであるから、作家から事件の忠実な報告書を求めることはできない。言うまでもないが、実際に起こった事件と小説で描かれたものの間に多少の差が見られる。まずは、小説では主人公の溝口の美に関する悩みが軸となっているが、実際に林養賢が美についてそこまで深く考えていたかは疑わしい。林は三島が「描いたほど美的な人間ではなかった」という。それから、細かいところはたくさんあるが、それらは単に文学的な必然性から生まれたものと思って正しいだろう。例えば、寺の和尚は小説では舞妓と一緒に歩いたりする様子が描かれているが、実際には真面目な老師だっただろうと思われる（柳田 2008）。

そして、前述のとおり、三島は全ての要素を明らかにせず、主人公が左大文字山へ逃げてから小説が結びとなるのである。「生きようと私は思った」という最後の言葉であるが、事実上の事件と小説の差を指摘するなら、この終わり方からこそ一番重要な違いが見えてくるのではないか。林の場合は自殺未遂に終わったのに対して、小説の主人公は「生きよう」と、生き続ける意志を表しているのである。

一つの解釈ではこのような終わり方の理由は、単に金閣が炎上した後、もう何も重要ではなくなるからであり、この終わり方によって金閣寺が燃えてしまったという事実が強調されるのである。また、事実では、林の母親が金閣が焼けた翌日 3 日に村へ帰る途中で電車から飛び降り自殺をしたことが分かっている。これは当時、母親が

「子の罪を身をもってわびたもの」<sup>18</sup>と見られていたが、三島の小説を読んだだけでは、この事実は分からない。

しかし、実は主人公の自殺の問題が一番重要ではなかろうか。松村氏が言っているが、結局美から解放され、やっと行動者になった主人公が放火後に、諦めて自殺をしたとすれば、理論上の矛盾に陥るのであろう。また、三島自身はなぜ主人公が自殺しなかったかを問われたら、「あれは殺しちゃったほうがよかったんですね」と曖昧な答えをしたというのが、最終的にその理由を明らかにしていない（松村 1990）。

そこで、なぜこんな終わり方になったかという、小杉氏は次のように説明する。「『金閣寺』のこの結末は、三島由紀夫のこれ以降の人生課題を十分に表している」のであり、肉体訓練を通して新しい力を見つけた三島と同じく、命の邪魔になっていた美を破壊することによって、漸く無力感を押さえることができた主人公が「生きよう」と決意するのである（小杉 1997）。

## まとめ

本稿では、1950年7月2日に起こった金閣寺放火事件と、1956年に発表された三島由紀夫作『金閣寺』という小説の比較を試みた。事実上の事件に関しては、当時の新聞記事と精神科学の立場からの論理的な事件の説明を紹介し、主人公の金閣に火を放つ動機を中心に、小説の様々な側面からの分析を行った。

その結果、犯人林養賢が病気だったかという問題や、細かいニュアンスを除いては、現実と小説で描かれた出来事の最も重要と思われる差は、小説の終わり方であるという結論に達した。もっと詳しく言えば、林は金閣寺を焼いてから自殺を試みたが失敗に終わったのに対し、彼に対応する溝口という主人公は最後に「生きよう」と宣言するのである。また、その「命を変えたい」という意志で、作者である三島と主人公の間にある種の類似点があることを指摘した。

## 参考文献

井上隆史（2006）『三島由紀夫 虚無の光と闇』試論者

小笠裕二編（2000）『日本文学研究論集成 42 三島由紀夫』若草書房

---

<sup>18</sup> 『朝日新聞一〇〇年の記事を見る 6 奇談診断巷談 下』（1979）朝日新聞社

- 小杉英了（1997）『三島由紀夫論 命の形』三一書房  
松村剛（1990）『三島由紀夫の世界』新潮社  
三枝康高「『金閣寺』の作品分析—放火事件の『金閣寺』—」  
（『日本文学』20—3、1971）  
三島由紀夫（1990）『金閣寺』新潮社  
柳田邦夫編（2008）『心の貌 昭和事件史発掘』文藝春秋  
『朝日新聞一〇〇年の記事を見る 6 奇談診断巷談 下』（1979）  
朝日新聞社  
「東京朝日新聞」1950年7月3日  
「東京毎日新聞」1950年7月3日  
『古寺巡礼京都21 金閣寺』（2008）淡交社  
『京都市の地名』（1979）平凡社  
『日本国語大辞典』（2006）小学館

## AUTHOR'S PROFILE

### **Damian Duduś**

A PhD candidate at the Faculty of Modern Languages and Literatures of Adam Mickiewicz University in Poznań. In 2013-2014, he received a Japanese Monbukagakusho Scholarship and participated in a one-year research course at Kyoto University. In 2016, he completed his MA thesis about the influence of Proust in the literature of Hori Tatsuo. He is currently researching 20th century Japanese literature under the supervision of Professor Estera Żeromska.



Beata Maciejewska

## Political Aspects of *Womenomics* under the Second Abe Administration

DOI: 10.14746/sjip.2017.50/51.2

### ABSTRACT

Argued in this study is that Japan's current Prime Minister, Abe Shinzō, has used the political promotion of women as window dressing for marketing and implementing his major economic policies introduced during this, his second, term of office. The combination of the superficiality and ineffectiveness of *womenomics* is presented here through rigorous inquiry into the background, development, presentation, and implementation of *womenomics*. The falseness and failure of *womenomics* are exposed through documentation of the ongoing results and anticipated consequences of Abe's hiding his true aims behind the political skirts of women whose actual support of the advancement of women is, like Abe's, minimal. Written in English but researched in Japanese as well, exposition here includes explanatory notes and a full bibliography with transliteration of Japanese sources.

**KEYWORDS:** womenomics, Abenomics, women's political participation, gender quotas

### 1. Preliminaries

On 26 December 2012, Abe Shinzō (安倍晋三), leader of the Liberal Democratic Party (LDP, *Jiyū Minshutō*, 自由民主党), seized power for the second time.<sup>1</sup> Employing the catchphrase "Take Japan Back," Abe swiftly launched his first two 'arrows'<sup>2</sup> – a bold monetary policy (*daitan na kin'yū seisaku*, 大胆な金融政策) and a flexible fiscal policy (*kidōteki na zaisei seisaku*, 機動的な財政政策), yet it was his third arrow which was most keenly awaited by both experts and the general public: a growth strategy to encourage private investment (*minkan tōshi o unagasu seichō senryaku*, 民間投資を促す成長戦略). Promoting the power of women as Japan's greatest latent strength (Shushō Kantei, 2014: 8), Abe touted his concept of *womenomics* as being high on his agenda, claiming that women play a

---

<sup>1</sup> Abe's first tenure lasted scarcely one year (26 September 2006–26 September 2007).

<sup>2</sup> The expression 'arrows' is part of the literal translation of the Japanese phrase *sanbon no ya* (三本の矢), which was commonly used by the media to refer to Abe's three-pronged effort to target the economic problem of deflation. The terms *Abenomics* and, appearing somewhat later, *womenomics*, are both recurrent in the Japanese media.

pivotal role in his economy-oriented plan of reforms, known to the public as *Abenomics*.

Although it is the economic aspect of *womenomics* which has attracted a considerable amount of attention among scholars (e.g. cf. Schieder 2014, Takeda 2015), still relatively little space has been devoted to the political aspect of *womenomics* policy and its influence on the presence of females on the political scene. This article presents an attempt to fill this gap.

This paper is divided into three sections. The first is background information regarding the situation of female political participation and the issue of women's empowerment set within a broader historical context, with special regard given to the elections of 1946, 1989 and 2005. Presented next is an outline of policies proposed by Abe in reference to women's political enhancement. Finally, through an examination of the progress of Abe's policies, I attempt to address the question of whether Abe has made any significant change in the situation of women in terms of the current political scene.

## **2. Overview of the Postwar Political Situation of Women (1945-2012)**

In regard to Japanese demographics, women are noteworthy not only for outnumbering men, but also for outliving their male counterparts.<sup>3</sup> However, in contrast to women's numerical dominance, their political presence in Japan is minimal (Igarashi and Schreurs, 2012: 3). In fact, Japan serves as a contradiction to the popular perception that gender equality is more probable in wealthier nations. In order to address Japan's apparent anomaly among advanced nations, the Japanese government has put effort into presenting Japan as a modern society that duly addresses issues of gender-equality. For instance, in 1985, Japan ratified the U.N. Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women and subsequently in 1999 passed the Equal Employment Opportunity Law (*Danjo koyō kikai kintōhō*, 男女雇用機会均等法). Also in 1999, the Basic Law for a Gender-Equal Society (*Danjo kyōdō sankaku shakai kihonhō*, 男女共同参画社会基本法) was enacted, and the Gender Equality Bureau (*Danjo Kyōdō Sankakukyoku*, 男女共同参画局) was established in 2001.

Despite these efforts, the problem of political underrepresentation of women persists, and Japan remains “arguably the most gender-inegalitarian industrialized country” (Raymo, 2003: 84). Repeatedly, scholars (cf.

---

<sup>3</sup> In 2013, population estimates were 65,388,000 for females, and 61,909,000 for males (Kokuritsu Shakai Hoshō Jinkō Mondai Kenkyūjo, 2015). In 2014 the average longevity was 86.83 years for women and 80.50 years for men (Kōsei Rōdōshō, 2014).

Shindō, 2004; Igarashi and Schreurs, 2012) have emphasized the striking gaps and inconsistencies: although Japan holds a high position according to indicators such as the Human Development Index (HDI)<sup>4</sup> and the Gender Inequality Index (GII),<sup>5</sup> nevertheless, Japan performs poorly in the Global Gender Gap Index (GGI)<sup>6</sup> and in the ranking provided by the Inter-Parliamentary Union (IPU). A recent ranking of nations according to the percentage of women in national parliaments puts Japan at position 119 from the top for having only 45 women among the 475 members of its House of Representatives (9.5% in the Lower House) and only 38 women among the 242 members of the House of Councilors (15.7% in the Upper House) (Inter-Parliamentary Union, 2015a).

There have been at least three vital moments in modern Japanese history when women achieved noteworthy gains in political participation: the elections of 1946, 1989, and 2005. In prewar Japan, politics had been considered a strictly masculine domain. Women's political activity was not merely disapproved, it was officially prohibited from 1890 to the early 1920s (Dalton, 2015: 13), and it was not until December 1945<sup>7</sup> that Japanese women were granted suffrage, a right they obtained through the process of postwar democratization as ordered by General Douglas MacArthur<sup>8</sup> (Tsuji-mura, 2009: 116). Because of such imposed changes, Japanese women were able for the very first time to vote and also to stand for office in the 1946 election.

---

<sup>4</sup> HDI is a measure for assessing long-term progress in three basic dimensions of human development: a long and healthy life, access to knowledge, and a decent standard of living. In 2013 Japan occupied 17th position in the ranking (out of 187 countries and territories) (United Nations Development Programme, 2014).

<sup>5</sup> GII reflects gender-based inequalities in three dimensions – reproductive health, empowerment, and economic activity. Japan ranked 25 out of 149 countries in 2013 (United Nations Development Programme, 2014).

<sup>6</sup> GGI, first introduced by the World Economic Forum in 2006, benchmarks national gender gaps on economic, political, education and health criteria (World Economic Forum, 2014: 3). Japan, with the score 0.658, ranked 104 out of 142 countries (ibid., 2014: 220).

<sup>7</sup> At that time, the election law for the House of Representatives was revised, granting Japanese women (aged 20 and over) the right to suffrage, and also the right to candidacy (aged 25 and over).

<sup>8</sup> In October 1945, MacArthur ordered 5 great reforms for securing human rights (*Jinken kakuho no godai kaikaku*, 人權確保の五大改革) and for the liberation of Japanese women through granting suffrage (Ishikawa, 2004: 11). Subsequently, women's suffrage was ensured by Article 44 of the Japanese Constitution.

	Candidates	Elected
Total number	2770	466
Women	79 (2.9 %)	39 (8.4 %)

Table 1. Results of the first postwar Lower House general election (April, 1946)

Source: Ōgai (1996: 81) and Igarashi and Schreurs (2012: 3-4)

However in the subsequent elections, the number of female legislators in the Diet dropped to less than four per cent and remained there until the end of the 1980s [Sheel, 2003: 4098]. This resulted from a return to features of the prewar voting system and the use of a medium-sized, single non-transferable vote (*chūsenkyoku tankisei*, 中選挙区・単記制).<sup>10</sup> As Igarashi and Schreurs (2012: 8-9) note, this was a step backwards for women, because they, unlike their male counterparts, did not build extensive social networks. The large-district electoral system (*daisenkyoku seigen renkisei*, 大選挙区・制限連記制) used during the 1946 election enabled voters to cast ballots for more than one candidate, thus enhancing the chances for female candidates.

In the 1980s, Doi Takako (1928-2014)<sup>11</sup> skillfully took advantage of the window of opportunity that occurred because of the LDP's unpopular tax policies and numerous scandals (such as the Recruit scandal<sup>12</sup> and the sexual scandal<sup>13</sup>), by contrasting the traditional, corruption-ridden male world of politics with female 'clean' politics (Gauder, 2009: 251).

<sup>9</sup> The Japanese Diet is a bicameral legislature, consisting of the Lower House (House of Representatives, *Shūgiin*, 衆議院) and the Upper House (House of Councillors, *Sangiin*, 参議院).

<sup>10</sup> The old election system that had existed since 1925 was restored by the government of Yoshida Shigeru (吉田茂) in 1947 (Kohno, 1997: 30).

<sup>11</sup> Doi Takako (土井たか子) was the leader of the Japan Socialist Party (JSP, *Shakaitō*, 社会党) from 1986 to 1991. After the party's name was changed to the Social Democratic Party (*Shakai Minshutō*, 社会民主党), Doi returned to become the party leader from 1996 to 2003 (Fujimoto, 2013: 75-109).

<sup>12</sup> Recruit scandal (*Rikurūto jiken*, リクルート事件) was an insider trading and corruption scandal in which Tokyo-based information-industry Recruit Company played a central role. In order to facilitate further growth of the company, the chairman Ezoe Hiromasa (江副浩正) offered numerous bribes to influential politicians and bureaucrats, including the unlisted stocks of a real estate subsidiary Recruit Cosmos (Mitchell, 1996:124). The consequences of that scandal were devastating for the ruling party because, as Allinson (1993: 35) emphasizes, it "tainted nearly every faction leader and other high figures in the party during 1988 and 1989".

<sup>13</sup> The Prime Minister of that time, Uno Sōsuke, was accused of buying the silence of his former mistress (Allinson, 1993: 35).

Consequently, 22 women obtained office in the 1989 Upper House election, and among those women, 10 were members of the JSP (Gauder, 2009: 239). This occurrence was hailed as a “Madonna boom” (*Madonna senpū*, 「マドンナ旋風」) by the Japanese media. Iwanaga (2008: 103) remarks that the high percentage of women in the House of Councilors (17.5%) induced commentators to refer to 1989 as ‘The Year of the Woman.’ Shindō (2004: 17) emphasizes that the election not only showed that women can participate in politics, but also that their success could have a ripple effect on other parties.

The third vital moment for women’s political advancement was the 2005 Lower House election. Due to the support of Prime Minister Koizumi Jun’ichirō (小泉純一郎), 26 female conservative candidates were elected (Gauder, 2009: 239). Dalton (2015: 41) sees a close connection between Koizumi’s strategy to place women at the top of the PR lists and the significant increase in the number of elected women. Despite the undeniable evidence of successful support for female candidates, this example also reveals that female candidates were treated as objects, serving only Koizumi’s own, political purpose (securing postal reform). In addition, the effect of this “top-down party leadership, not bottom-up institutionalization” (Gauder, 2009: 239) was a short-lived one: among the 83 persons<sup>14</sup> who had become members of the House of Representatives, only ten were re-elected in the following 2009 general election (Koizumi had left the office in 2006).

Although Doi and Koizumi are both viewed as leaders who increased the number of women in their respective parties by prioritizing the female candidacy, the legacy of neither survived, and their positive effect on the increase of female participation in politics proved to be only temporary. Results of the 2012 Lower House election, which showed very poor performance for women (who filled only 7.9% of the seats), highlight the view that loss of a strong and supportive leader halts progress towards higher participation of women in Japanese politics. As Dalton (2015: 2) remarks, the proportion of women elected in 1946 (8.4%) had actually exceeded the result of the 2012 election. One conclusion can be drawn from analysis of these cases: while a strong leader can contribute to a greater number of women visibly engaged in politics, the effect is temporary because the support of a strong leader is not enough to induce

---

<sup>14</sup> This group of people who were then elected for the first time is referred as ‘Koizumi children’ (*Koizumi Chirudoren*, 小泉チルドレン).

permanent change in the persistence of the electoral patterns of minimal participation of women.

The fundamental question truly concerns the causes of female underrepresentation in politics. While scholars emphasize the validity of various explanations, such as social and electoral constraints (e.g. cf. Igarashi and Schreurs, 2012: 6-10), I would like to emphasize the impact of party attitudes toward women's political empowerment. Among all the parties, the conservative Liberal Democratic Party is generally considered to be the least supportive for women. Although, as Hastings (1996: 286) notices, there were moments in Japanese politics history, when the LDP enjoyed the status of the party with the strongest representation of women,<sup>15</sup> the general attitude of the party can be depicted as "a mixture of occasional support and overall indifference" (Hastings, 1996: 287). Although that scholar uses this particular depiction in the context of the party's electoral behavior during the 1970s and 1980s, it can be argued that the same assessment has remained valid since that time.

### 3. Womenomics and Abenomics

In his address to the United Nations on 26 September 2013, Prime Minister Abe asserted that a priority issue for his administration was the promotion of "a society in which women shine" (*Josei ga kagayaku shakai*, 「女性が輝く社会」) (Shushō Kantei, 2013). Since then, Abe has been exhaustively promoting the concept of *womenomics* both at home and abroad. Abe has eagerly supported women's international forums (e.g. Japan has hosted the *World Assembly for Women in Tokyo: WAW! 2015* in 28-29 August 2015) (Gaimushō, 2015) and has gained recognition from powerful women (e.g. Hillary Clinton and Christine Lagarde<sup>16</sup>). Such efforts have put women-related policies in the limelight and have promoted discussion concerning further changes necessary for creating a genuinely inclusive society in Japan.

Among the three major goals listed in Japan's Growth Strategy (Shushō Kantei, 2014: 40)<sup>17</sup> as specifically related to women, though the focus here is on the realization of the so-called "2020 30% goal",<sup>18</sup> consideration is

---

<sup>15</sup> For example, prior to the 1968 election, among twenty-four female legislators, fourteen were affiliated with the LDP (Hastings, 1996: 286).

<sup>16</sup> Lagarde praised Abe's initiative to promote women's presence in society during her keynote speech at WAW, September, 2014 (Lagarde, 2014).

<sup>17</sup> There are two other targets: (1) lifting the female participation rate in the workforce between the ages 25-44 to 73% by 2020; and (2) boosting the supply of childcare facilities with the aim of eliminating children on waitlists by 2017.

<sup>18</sup> The name refers to the achievement of 30% female representation in leadership positions across

given solely to that goal within the world of politics. First of all, it should be emphasized that Abe did not originate a new concept, but adopted an idea that had already been widely recognized worldwide. It was the United Nations that first underlined the significance of the goal of 30 percent,<sup>19</sup> but the conceptual framework can be traced back to objectives proposed by Kanter.<sup>20</sup> Currently, that goal is widely considered to be an important benchmark for women's representation (United Nations Women, 2015) and as of January 2015, 41 single or lower houses have attained that goal (Inter-Parliamentary Union, 2015b). In reference to Japan, Koizumi proposed in 2003 the target of 30% women in leadership positions by 2020, and two years later the goal had been placed in the Second Basic Plan for Gender Equality (approved in December 2005) (Naikakufu Danjo Kyōdō Sankakukyoku, 2005:8). In 2010, the Democratic Party of Japan (DPJ, *Minshutō*, 民主党) government had also raised the issue of increasing the share of women in leadership positions in all sectors of society by 2020 (Naikakufu Danjo Kyōdō Sankakukyoku, 2010:1). Recent past failures to reach the goal of 30 percent, though partly the consequence of political foot-dragging, can also be attributed to untimely disasters (such as the tsunami of March 2011 and consequent problems).

### 3.1. Women's Empowerment: a Feminist Perspective

It can be argued that Abe is only superficially a supporter of the feminist movement. Kano and Mackie (2013) point to Abe's anti-feminist actions and his association with "the denial of the history of enforced sexual slavery in the Second World War" and with his previous backlash against gender equality policies in the early 2000s.<sup>21</sup> Records from 2014 clearly reveal that the ruling LDP has retained the status of being the least women-friendly party of all Japan's political parties: it has maintained the poorest record for female representation, having at the time only 10.0% female

---

society by 2020.

<sup>19</sup> The numerical targets adopted, for example, include UN Economic and Social Council (ECOSOC) Resolution in 1990 where it was stated: "Governments, political parties, trade unions and professional and other representative groups should each aim at targets to increase the proportion of women in leadership positions to at least 30% by 1995, with a view to achieving equal representation between women and men by the year 2000, and should institute recruitment and training programmes to prepare women for those positions" (United Nations Economic and Social Council, 1990: 16).

<sup>20</sup> Rosabeth Moss Kanter (born 1943) is an American sociologist. Her studies regarding the interrelation between the proportional representation of men and women in group and female/male behavior gave way to formulation of 'critical mass theory' (Skard, 2014 :72).

<sup>21</sup> Abe was an ardent supporter of the so-called "gender-free backlash" movement in the Diet in the 2000s (Dalton, 2015: 63).

party officers (Naikakufu Danjo Kyōdō Sankakukyoku, 2015a); moreover, the party's internal rules and norms create various hurdles for women. Gaunder (2009: 242) observes that a combination of factors has restricted the number of officially endorsed female candidates, including “the historically closed nature of the nomination and recruitment process, along with the characteristics and priorities of party gatekeepers.” Abe as well as the LDP have been accused of not being supportive to gender policies except when the anticipated results of the policies could be linked directly to economic growth and the boosting of the birth rate. One memorable example is that Yanagisawa Hakuo (柳沢伯夫)<sup>22</sup> referred to women as “baby-making machines.” At that time, the Minister's statement became the subject of much controversy (Tanno, 2007). Abe's current agenda actually revokes the one previously proposed by Koizumi.

The two prime ministers, Koizumi and Abe, exhibit some noteworthy similarities: both endeavored to present themselves as women's supporters, yet neither attempted to construct a policy agenda supportive of gender issues. Because women “fitted nicely into the theme of change” (Gaunder, 2009: 253), Koizumi used the issue of elevating the number of female politicians as a smokescreen for enabling passage of his postal-reform package. Similarly, Abe is using *womenomics* to grease the wheels of his own favored projects. For example, his advocating nationalist policies resulted in a serious drop in popularity,<sup>23</sup> but his claimed promotion of *womenomics* enabled him to improve the public image of the Prime Minister. Kasai (2014: 24) criticizes Abe's usage of *womenomics* by pointing out the contradiction of Abe's having an ultra-right and super-hawkish cabinet while Abe himself seeks to take full advantage of women. Kasai vocalizes the strong opposition of many women who are particularly opposed to the Prime Minister's vision of the national security policy and his efforts to change the Constitution. The performance of Abe's cabinet has been assessed better when reference is made to the theme of women's advancement, the most distinctive example being Abe's decision concerning an increase in the number of women in the cabinet.<sup>24</sup> His first cabinet consisted of two female ministers, but after the reshuffle of September 3, 2014, that number increased to five: Takaichi Sanae (高市早苗, Minister of Internal Affairs and Communications), Matsushima Midori

---

<sup>22</sup> Yanagisawa was the Minister of Health, Labor and Welfare in the first Abe cabinet.

<sup>23</sup> Abe's vision of Japan's security policy has generated a storm of protest, visible not only in the polls, but also was expressed in the form of organized massive street protest, e.g. the rally around the Diet building on 30 August 2015 (Osaki, 2015).

<sup>24</sup> After the reshuffle, Abe cabinet's approval rating rose markedly (*Jiji Press*, 11.09.2015).



(松島みどり, Minister of Justice), Obuchi Yūko (小渕優子, Minister of Economy, Trade and Industry), Arimura Haruko (有村治子, Minister of Women's Empowerment) and Yamatani Eriko (山谷えり子, Chairperson of the National Public Safety Commission). The cabinet structure can be seen as suiting Abe's preferences, but not necessarily female issues. In light of Abe's plans for resumption of nuclear power plants, it might have been thought helpful for deflecting criticism to have a trade minister such as Obuchi – a young and politically rather inexperienced woman and mother. Also the credibility of Abe's *womenomics* initiatives is lessened because the women selected all strongly represent conservative views about the role of women in society. Three of the original five female ministers – Takaichi, Arimura and Yamatani – are members of a group that supports an ultra-nationalist organization, the Japan Conference.<sup>25</sup> Takaichi is a persistent opponent of quotas for women in management and politics. As pointed out by Tawara (2006: 8), Yamatani (a vocal opponent of gender equality) established and led the Project Team for Investigation of Radical Sex Education and Gender Free Education (*Kageki na seikyōiku/jendā furī kyōiku jittai chōsa purojekuto chīmu*, 過激な性教育・ジェンダーフリー教育実態調査プロジェクトチーム). When two of Abe's female ministers – Obuchi and Matsushima – resigned their cabinet posts on October 20, 2014 to take responsibility for alleged irregularities of funding and campaigning, Abe was criticized for not having adequately checked the qualifications of his candidates (*The Economist*, 25.10.2014, 44-45). In this context, the superficiality of Abe's efforts to change the political situation of women is noteworthy.

### 3.2. Lack of Long-term Solutions toward Raising Women's Political Participation

With regard to electoral gender quotas, scholars generally recognize three types of measures: reserved seats, party quotas and legislative quotas (Krook, 2009: 6). The UN supports the setting of quotas by emphasizing that “such measures impact positively on women's access to parliament” (United Nations, 2014: 23), but the report concludes that quotas alone are insufficient and that “political parties need to field more women candidates.” Countries such as France<sup>26</sup> saw a surge in the proportion of women in parliament following adoption of gender quotas.

<sup>25</sup> The Japan Conference (*Nippon Kaigi*, 日本会議) is the largest ultra-nationalist political group the aim of which is the revision of Japanese history. Before becoming the Prime Minister in 2006, Abe himself had been a core member of that group (McCormack, 2007: 10-13).

<sup>26</sup> France passed gender parity laws in 2000 stating that all political parties should include equal

	Reserved Seats	Political Party Quotas	Legislated Candidate Quotas
Number of countries	23	53	54

Table 2. Quota measures worldwide

Source: Prepared by the author, based on Quota Project database, 2015

In Japan, the implementation of a quota system is still under discussion, mostly of a theoretical character, and it is commonly dismissed as a complicated and time-consuming process. Shindō (2004: 21-22) warns of the possibility of a fierce male backlash in response to females' political activity, a particularly high possibility in countries characterized by a strong conservative culture with deep-rooted male dominance, such as Japan. Abe made it a priority to increase the number of women in companies' leadership positions, and put pressure on companies to comply, but he nonetheless neglected to do the same in the world of politics: he neither set quotas for women, nor imposed any other formal measures to ensure a high level of women's nomination in the future.

### 3.3. Lack of Visible Progress

In December 2012, the percentage of women in the House of Representatives was 7.9%, and 18.2% in the House of Councilors (Naikakufu Danjo Kyōdō Sankakukyoku, 2013: 54). The world average in the case of the Lower House is 22.6%, and 20.6% for the Upper House (Inter-Parliamentary Union, 2015c). It is abundantly clear that Japanese women are still underrepresented. At the local level, women's performance has been better: 25.7% in special ward assemblies (*tokubetsuku gikai*, 特別区議会), 16.5% in designated city assemblies (*seirei shitei toshi gikai*, 政令指定都市議会), 12.8% in municipal assemblies (*shigikai*, 市議会), 8.7% in prefectural assemblies (*todōfuken gikai*, 都道府県議会) and 8.6% in town/village assemblies (*chōson gikai*, 町村議会) (Naikakufu Danjo Kyōdō Sankakukyoku, 2013: 61).

Both the significance of Abe's *womenomics*, as well as his ambiguous role in supporting higher participation in the world of politics, are widely

---

numbers of men and women on party lists (Tsujimura, 2011: 30-31).

contested. Neither the 2013 Upper House election<sup>27</sup> nor the 2014 Lower House election saw any significant change in the overall low percentage of women legislators. The latter was especially disappointing because only 42 out of 352 LDP candidates were women, thus indicating that the female candidacy ratio in the ruling party was at an embarrassingly low level of 12%. In contrast, 79 (or 25%) among the 315 candidates of the Japanese Communist Party were women (Aoki, 2014). According to the White Paper on Gender Equality published in June 2015, a comparison of the results for the 2012 and the 2014 elections showed that the average percentage of female candidates in the case of ward assemblies rose to 26.2% in designated city assemblies, to 16.6%, in municipal assemblies, to 13.2%, and to 8.9% in both prefectural and town/village assemblies (Naikakufu Danjo Kyōdō Sankakukyoku, 2015b: 42). Yet already two years after inauguration of the second Abe administration, for improvement to be so slight implies that the ‘2020 30%’ goal is becoming increasingly unrealistic. In 2013, Japan experienced a serious drop in the ranking published by the World Economic Forum, slipping to 105<sup>th</sup> position among 136 countries (World Economic Forum, 2013: 237). It should be emphasized that this significant drop (from 101st in 2012) to the lowest rank ever has rendered the obtaining of a 30% goal by 2020 substantially unapproachable (*The Japan Times*, 02.11.2013).

In an attempt to verify my findings informally, I used the Women’s Action Network (WAN)’s website to make contact with women who are actively involved in improving the situation of Japanese females, particularly in the area of politics. Four women responded to my Internet inquiry: Inoue Michiko (member of the Association to Promote Gender Equality Ordinance, *Danjo byōdō jōrei o suishin suru kai*), Ōyama Junko (member of the Association to Promote Gender Equality Ordinance, *Danjo byōdō jōrei o suishin suru kai*), Kuroiwa Chizuko (politician), and Tōya Kaeko (member of *NPO SEAN*). Generally, opinions concerning Abe’s *womenomics* are not particularly high. There is a shared belief that Abe’s policies are perhaps at best dismissed as being developed for the benefit of career women and are therefore unlikely to alter other women’s circumstances and situation. The inquiry also reveals that the perception of the ‘2020 30%’ goal as unattainable is very strong. In addition, all women unanimously agreed that despite recent emphasis on the role of women, Japan is still a country with a strongly conservative, male-oriented political culture. Inoue felt that identifying as “lamentable” the rankings prepared by IPU was sharply inappropriate because for her they were “unendurably

---

<sup>27</sup> Only 22 women won seats.

shameful.” She emphasized the significance of mandating the introduction of a quota system. She hoped, as an alternative for strong leadership of a prime minister, to see increased emphasis on the importance and significance of female role models. Ōyama pointed out that though there is strong awareness and understanding among feminist organizations concerning social problems and needs, for the average Japanese citizen such concerns and problems do not appear so significant or serious. She also criticized the superficial focus on appearance in the phrase “a society in which women shine,” and argued instead for more concrete efforts towards addressing women’s grievances, such as by providing help and protection to single mothers and to victims of domestic violence, whose problems are unrecognized and are likely to remain undetected when attention is drawn to “shining” women. She complained of the focus on visibility (“shining”), and deplored the likelihood that the goal was simply to increase the presence of female managers of companies, rather than showing willingness and intention to implement hard-hitting reforms capable of the empowering women. Kuroiwa remarked that feminist organization members are keenly aware of the discrepancies and misrepresentations in politicians’ presentation of women’s issues, but they felt the average Japanese citizen is less concerned and does not recognize the severity of the distortions. She reminded about various activities toward realization of this idea, e.g. the activities took by all-party parliamentary group aimed at implementation of quota,<sup>28</sup> but also admitted that their results to date are slight. Tōya remarked that the expression “shining” evokes a sense of discomfort, and even blinds people to giving priority to important matters such as redressing the persistent inequalities between men and women. In regard to the existence of social and institutional obstacles in the Japanese society, she put emphasis on the importance of education and upbringing for changing the views of the citizenry. In addition, Tōya expressed concern about the lack of personal responsibility, and remarked on the manner in which efforts for stimulating discussion on how to implement a quota system had been smothered and derailed by the brusque and commandeering assertion “this topic will be given consideration in due time.” As for myself, I was impressed by the keenness of the volunteered comments, and am motivated to conduct

---

<sup>28</sup> Parliamentary League to promote the activity and participation of women in the political field (*Seiji bun'ya ni okeru josei no sankaku to katsuyaku o suishin suru giin renmei*, 政治分野における女性の参画と活躍を推進する議員連盟) is an all-party parliamentary group that focuses, among others, on the quota implementation (*Mainichi Shimbun*, 11.08.2015).

further follow-up investigation in the future in order to obtain additional personal interviews concerning this topic.

#### **4. Conclusion**

The analysis presented here illuminates discrepancies between what has been manifested officially by the Abe administration, and what the actual situation is as regards implications for women's advancement in the world of politics. Overall, this study raises considerable doubt over the efficacy of well-marketed slogans such as *womenomics*.

In spite of globally wide movements towards greater political participation of women, with the UN being at the forefront of gender equity, it was only shortly before the inauguration of Abe's second administration, in July 2012, that Igarashi and Schreurs (2012: 41) had published their assessment that the stance adopted by the Japanese government was ineffectively passive. This shows clearly that despite the imposition of positive action and other measures, no significant progress towards gender empowerment has yet been made in Japan. The promises made by Abe have been far-reaching: he has not only underscored the necessity of further improvements in women's everyday life by proposing a set of women-oriented reforms, but he also has raised the issue of the enlargement of female participation in all areas, including politics. *Womenomics* has become a conspicuous pillar of Abe's administration and as such is beneficial to some extent as it fosters further discussion about women's empowerment. Yet Abe can hardly be assessed as a frontrunner in the field of women's advancement. Rather, he replicates policies proposed by his predecessors and avoids proposing genuinely ground-breaking solutions. In the area of *womenomics* the achievements to date are not particularly impressive, and neither the current direction of Abe's actions, nor the miniscule outcomes, suggest that any significant change is likely to be possible without substantial imposition of innovative and radical measures (such as a quota system, and possibly incentives or penalties to ensure realization of the goals). If Abe is unable to create a women-friendly environment within the world of politics, one within which he might be able to wield influence, it is highly unlikely that his concept of "a society in which women shine" will cast any light at all on the condition of the situation of women, whether in politics or in any other domain.

## References

Allinson, Gary D. 1993. "Citizenship, Fragmentation, and the Negotiated Polity". In Gary D. Allinson, Yasunori Sone (eds.). *Political dynamics in contemporary Japan*. Ithaca, N.Y.: Cornell University Press.

Aoki, Mizuho. 2014. "Another low for Japan's gender gap, as only 15% of election candidates are female", *The Japan Times*.  
<http://www.japantimes.co.jp/news/2014/12/02/national/politics-diplomacy/another-low-japans-gender-gap-15-election-candidates-female/#.VgHoUNLtmko> [retrieved 28.08.2015].

Dalton, Emma. 2015. *Women and Politics in Contemporary Japan*. New York: Routledge.

Fujimoto Kazumi. 2013. "Doi Takako". In Yūko Hamaga (ed.). *Nihon no josei seijika to seiji shidō* [Japanese female politicians and political leadership]. Tōkyō: Shigakusha (藤本一美「土井たか子」濱賀祐子 (編集) 『日本の女性政治家と政治指導 第三巻』志學社).

Gaimushō [Ministry of Foreign Affairs]. *Josei ga kagayaku shakai ni muketa kokusai shinpojiumu* [World Assembly for Women in Tokyo: WAW! 2015]. 2015 (外務省「女性が輝く社会に向けた国際シンポジウム WAW! 2015」).  
[http://www.mofa.go.jp/mofaj/fp/hr\\_ha/page22\\_001825.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/fp/hr_ha/page22_001825.html) [retrieved 18.09.2015].

Gaunder, Alisa. 2009. "Women Running for National Office in Japan: Are Koizumi's Female "Children" a Short-Term Anomaly or a Lasting Phenomenon?" In Steven R. Reed, Kenneth Mori McElwain, Kay Shimizu (eds.). *Political Change in Japan: Electoral Behavior, Party Realignment, and the Koizumi Reforms*. Stanford: The Walter H. Shorenstein Asia-Pacific Research Center.

Hastings, Sally Ann. 1996. "Women legislators in the postwar Diet." In Anne E. Imamura (ed.). *Re-imaging Japanese women*. Berkeley: University of California Press.

Igarashi Akio, Miranda A. Schreurs. 2012. *Josei ga seiji o kaeru toki: giin, shichō, chiji no keiken* [When Women Change Politics: The Experiences of Diet Members, Mayors, and Governors]. Tōkyō: Iwanami Shoten (五十嵐 暁郎, ミランダ・A・シュラーズ『女性が政治を変えるとき——議員・市長・知事の経験』岩波書店).

Inter-Parliamentary Union. *Women in national parliaments*. 2015a. <http://www.ipu.org/wmn-e/classif.htm> [retrieved 15.09.2015].

Inter-Parliamentary Union. *Women in Politics: 2015*. 2015b. [http://ipu.org/pdf/publications/wmmmap15\\_en.pdf](http://ipu.org/pdf/publications/wmmmap15_en.pdf) [retrieved 25.08.2015].

Inter-Parliamentary Union. *World average*. 2015c. <http://www.ipu.org/wmn-e/world.htm> [retrieved 25.08.2015].

Ishikawa Masumi. 2004. *Sengo seijishi shinpan* [Postwar political history new edition]. Tōkyō: Iwanami Shoten (石川真澄『戦後政治史 新版』岩波書店).

Iwanaga, Kazuki. 2008. *Women's political participation and representation in Asia: obstacles and challenges*. Copenhagen: NIAS Press.

“Josei giinzō e hōan Shūin hirei, danjo betsu kōgo ni jun’i”, *Mainichi Shimbun*, 11.08.2015 (「女性議員増へ法案 衆院比例、男女別交互に順位」『毎日新聞』, 2015年8月11日).

<http://mainichi.jp/senkyo/articles/20150811/ddm/002/010/055000c> [retrieved 25.02.2016].

Kano, Ayako, Vera Mackie. 2013. “Is Shinzo Abe really a feminist?”. *East Asia Forum*. <http://www.easiaforum.org/2013/11/09/is-shinzo-abe-really-a-feminist/> [retrieved 14.09.2015].

Kasai Akira. 2014. “Abe seiken no sensō suru kunizukuri josei senryaku to josei undō no kadai” [Building of nation engages in warfare in the Abe administration – women strategy and the tasks of women's movement]. *Gekkan josei&undō* 8: 24-30 (笠井亮「安倍政権の戦争する国づくり女性戦略と女性運動の課題」『月刊女性&運動』8).

Kokuritsu Shakai Hoshō Jinkō Mondai Kenkyūjo [National Institute of Population and Social Security Research]. *Jinkō tōkei shiryōshū* [Population Statistics Materials]. 2015 (国立社会保障人口問題研究所「人口統計資料集(2015)」).

[http://www.ipss.go.jp/syoushika/tohkei/Popular/P\\_Detail2015.asp?fname=T01-03.htm](http://www.ipss.go.jp/syoushika/tohkei/Popular/P_Detail2015.asp?fname=T01-03.htm) [retrieved 22.08.2015].

Kohno, Masaru. 1997. *Japan's postwar party politics*. Princeton, N.J.: Princeton University Press.

Kōsei Rōdōshō [Ministry of Health, Labor and Welfare]. *Heisei 26 nen kan'i seimeihyō no gaikyō* [The overview of 2014 abridged life table]. 2014 (厚生労働省「平成26年簡易生命表の概況」).

<http://www.mhlw.go.jp/toukei/saikin/hw/life/life14/> [retrieved 22.08.2015].

Krook, Mona Lena. 2009. *Quotas for women in politics: gender and candidate selection reform worldwide*. Oxford; New York: Oxford University Press.

Lagarde, Christine. 2014. *The Economic Power of Women's Empowerment*. The International Monetary Fund.

<https://www.imf.org/external/np/speeches/2014/091214.htm> [retrieved 26.08.2015].

McCormack, Gavan. 2007. *Client state: Japan in the American embrace*. London; New York: Verso.

Mitchell, Richard H. 1996. *Political bribery in Japan*. Honolulu: University of Hawai'i Press.

Naikakufu Danjo Kyōdō Sankakukyoku [Cabinet Office Gender Equality Bureau]. *Dai niji danjo kyōdō sankaku kihon keikaku* [The Second Plan for Gender Equality]. 2005 (内閣府男女共同参画局「第2次男女共同参画基本計画」).

[http://www.gender.go.jp/about\\_danjo/basic\\_plans/2nd/honbun.html](http://www.gender.go.jp/about_danjo/basic_plans/2nd/honbun.html) [retrieved 18.09.2015].

Naikakufu Danjo Kyōdō Sankakukyoku [Cabinet Office Gender Equality Bureau]. *Dai sanji danjo kyōdō sankaku kihon keikaku* [Third Basic Plan for Gender Equality]. 2010 (内閣府男女共同参画局「第3次男女共同参画基本計画」).

[http://www.gender.go.jp/about\\_danjo/basic\\_plans/3rd/pdf/3-29.pdf](http://www.gender.go.jp/about_danjo/basic_plans/3rd/pdf/3-29.pdf) [retrieved 18.09.2015].

Naikakufu Danjo Kyōdō Sankakukyoku [Cabinet Office Gender Equality Bureau]. *Dai sanji danjo kyōdō sankaku kihon keikaku ni okeru sankō shihyō no dōkō* [Reference Indices and Updated Figures of the Third Basic Plan for Gender Equality]. 2015a (内閣府男女共同参画局「第3次男女共同参画基本計画における参考指標の動向」).

[http://www.gender.go.jp/about\\_danjo/seika\\_shihyo/pdf/reference\\_indicator\\_h270619.pdf](http://www.gender.go.jp/about_danjo/seika_shihyo/pdf/reference_indicator_h270619.pdf) [retrieved 08.09.2015].



Naikakufu Danjo Kyōdō Sankakukyoku [Cabinet Office Gender Equality Bureau]. *Danjo kyōdō sankaku hakusho* [White Paper on Gender Equality]. Niigata: Shin Kōsoku Insatsu. 2013 (内閣府男女共同参画局『男女共同参画白書』新高速印刷).

Naikakufu Danjo Kyōdō Sankakukyoku [Cabinet Office Gender Equality Bureau]. *Danjo kyōdō sankaku hakusho heisei 27 nenban* [White Paper on Gender Equality 2015]. 2015b (内閣府男女共同参画局「男女共同参画白書平成27年版」).

[http://www.gender.go.jp/about\\_danjo/whitepaper/h27/zentai/pdf/h27\\_genjo1.pdf](http://www.gender.go.jp/about_danjo/whitepaper/h27/zentai/pdf/h27_genjo1.pdf) [retrieved 9.09.2015].

“Naikaku shijiritsu no suii” [The shift in cabinet approval rating], Jiji Press, 11.09.2015 (「内閣支持率の推移」時事通信社, 2015年9月11日). [http://www.jiji.com/jc/graphics?p=ve\\_pol\\_cabinet-support-cgraph](http://www.jiji.com/jc/graphics?p=ve_pol_cabinet-support-cgraph) [retrieved 16.09.2015].

Ōgai Tokuko. 1996. “The Stars of Democracy: The First Thirty-Nine Female Members of the Japanese Diet”. *U.S.-Japan Women's Journal. English Supplement* 11: 81-117.

Osaki, Tomohiro. 2015. “Thousands protest Abe, security bills at Diet rally”. *The Japan Times*.

<http://www.japantimes.co.jp/news/2015/08/30/national/thousands-protest-abe-security-bills-diet-rally/#.VftexdLtmkp> [retrieved 3.9.2015].

Quota Project. Search Database. 2015.

<http://www.quotaproject.org/uid/search.cfm#> [retrieved 28.08.2015].

Raymo, James M. 2003. “Educational attainment and the transition to first marriage among Japanese women”. *Demography* 40: 83-103.

Schieder, Chelsea Szendi. 2014. “Womenomics vs. Women: Neoliberal Cooptation of Feminism in Japan”. *Meiji Journal of Political Science and Economics*, Vol. 3: 1-8 <http://mjps.meiji.jp/articles/files/03-05/03-05-01.html> [retrieved 25.02.2016].

Sheel, Ranjana. 2003. “Women in Politics in Japan”. *Economic and Political Weekly*, Vol. 38, 39: 4097-4101.

Shindō Kumiko. 2004. *Jenda de Yomu Nihon Seiji* [Gendering Japanese Politics]. Tōkyō: Yūhikaku (進藤久美子『ジェンダーで読む日本政治—歴史と政策』有斐閣).

Shushō Kantei [Prime Minister of Japan and His Cabinet]. *Address by Prime Minister Shinzo Abe, at The Sixty-Eighth Session of The General Assembly of The United Nations*. 2013.

[http://japan.kantei.go.jp/96\\_abe/statement/201309/26generaldebate\\_e.html](http://japan.kantei.go.jp/96_abe/statement/201309/26generaldebate_e.html) [retrieved 22.08.2015].

Shushō Kantei [Prime Minister of Japan and His Cabinet]. *Nihon saikō senryaku kaitei 2014 – mirai e no chōsen* [Japan Revitalization Strategy revised in 2014 – Japan’s challenge for the future]. 24.6.2014 (首相官邸 『「日本再興戦略」改訂 2014－未来への挑戦－』).

<http://www.kantei.go.jp/jp/singi/keizaisaisei/pdf/honbun2JP.pdf> [retrieved 20.08.2015].

Skard, Torild. 2014. *Women of power: half a century of female presidents and prime ministers worldwide*. Bristol: Policy Press.

“Sukyandaru”, *The Economist*, 25.10.2014: 44-45.

Takeda, Hiroko. 2015. *All the Japan State Wants is Shining Women (and Their Families): Tatamae and Honne of Abe Womenomics*. The Political Studies Association.

[https://www.psa.ac.uk/sites/default/files/conference/papers/2015/Abe-Womenomics\\_R\\_0.pdf](https://www.psa.ac.uk/sites/default/files/conference/papers/2015/Abe-Womenomics_R_0.pdf) [retrieved 26.02.2016].

Tanno Teiko. 2007. *Kōsei rōdō daijin no josei besshi hatsugen ni tai suru kōgibun* [A letter of protest against remarks of the Minister of Health, Labor and Welfare on disdain for women]. Josei kaigi Kanagawa ken honbu [Women's Conference, Kanagawa Prefecture Headquarters] (丹野貞子「厚生労働大臣の女性蔑視発言に対する抗議文」女性会議神奈川県本部).

<http://www17.plala.or.jp/i-josei/images/yanagisawa.pdf> [retrieved 20.08.2015].

Tawara, Yoshifumi. 2006. “Conservatives Take Aim at Education”. *WOMEN’S ASIA21Voices from Japan* 17: 7-9. <http://www.ajwrc.org/english/sub/voice/17-1-3.pdf> [retrieved 22.08.2015].

Tsujimura Miyoko. 2009. *Kenpō to jendā: danjo kyōdō sankaku to tabunka kyōsei e no tenbō* [Constitutional Law and Gender: toward Gender Equality and Multicultural Conviviality]. Tōkyō: Yūhikaku (辻村 みよ子『憲法とジェンダー --男女共同参画と多文化共生への展望』有斐閣).

Tsujimura Miyoko (ed.) 2011. *Kabe'ō koleru: seiji to gōsei no jendā shuryūka* [Overcoming Barriers: Gender Mainstreaming of Politics and Administration]. Tōkyō: Iwanami Shoten (辻村みよ子 (編集) 『壁を超える——政治と行政のジェンダー主流化 (ジェンダー社会科学の可能性 第3巻)』 岩波書店).

United Nations. *The Millennium Development Goals Report 2014*. 2014. <http://www.un.org/millenniumgoals/2014%20MDG%20report/MDG%2014%20English%20web.pdf> [retrieved 03.08.2015].

United Nations Development Programme (UNDP). *2014 Human Development Report*. 2014. [http://hdr.undp.org/sites/all/themes/hdr\\_theme/country-notes/JPN.pdf](http://hdr.undp.org/sites/all/themes/hdr_theme/country-notes/JPN.pdf) [retrieved 03.08.2015].

United Nations Economic and Social Council. *Resolutions and Decisions of the Economic and Social Council*. 1990. [http://www.apav.pt/apav\\_v3/images/pdf/ResUN\\_ECOSOC\\_1990\\_22.pdf](http://www.apav.pt/apav_v3/images/pdf/ResUN_ECOSOC_1990_22.pdf) [retrieved 19.08.2015].

United Nations Women. *Facts and Figures: Leadership and Political Participation*. 2015. <http://www.unwomen.org/en/what-we-do/leadership-and-political-participation/facts-and-figures> [retrieved 03.08.2015].

“Women’s plight getting worse”, *The Japan Times*, 02.11.2013. <http://www.japantimes.co.jp/opinion/2013/11/02/editorials/womens-plaint-getting-worse/#.VeZqTyXtmkq> [retrieved 15.08.2015].

World Economic Forum. *The Global Gender Gap Report 2013*. 2013. [http://www3.weforum.org/docs/WEF\\_GenderGap\\_Report\\_2013.pdf](http://www3.weforum.org/docs/WEF_GenderGap_Report_2013.pdf) [retrieved 15.08.2015].

World Economic Forum. *The Global Gender Gap Report 2014*. 2014. [http://www3.weforum.org/docs/GGGR14/GGGR\\_CompleteReport\\_2014.pdf](http://www3.weforum.org/docs/GGGR14/GGGR_CompleteReport_2014.pdf) [retrieved 03.08.2015].

I would like to thank the four female activists mentioned in this article for candidly sharing their opinions with me.

## **AUTHOR'S PROFILE**

### **Beata Maciejewska**

In 2014 graduated from the Adam Mickiewicz University in the field of Philology (Japanese Studies Philology). In April 2015 she started her study at Ryukyu University in Okinawa on account of the Japanese Ministry of Education (Monbukagakushō) scholarship. Currently, a Ph. D. candidate at the Faculty of Law and Letters.



## PRACE NADSYŁANE / FOR CONTRIBUTORS / 投稿

1. Przyjmujemy niepublikowane gdzie indziej dokumenty w formacie MS Word, w objętości do ok. 40 000 znaków z włączeniem spacji. Wymagany język dokumentów do publikacji to angielski lub japoński. W innych językach przyjmowane są wyłącznie tłumaczenia japońskich tekstów.
2. Prosimy dostosować transkrypcję wyrazów japońskich do standardu Hepburna lub Kunrei, przy użyciu dostępnych czcionek. Transkrypcja wyrazów niejapońskich powinna być zgodna ze standardem *de facto* dla danego języka. Redakcja może zasugerować zmianę systemu transkrypcji tekstu.
3. Przypisy powinny znajdować się na dole strony.
4. Do tekstu głównego powinno zostać załączone krótkie streszczenie oraz informacja o autorze w języku angielskim.
5. Komitet redakcyjny decyduje o dopuszczeniu tekstu do publikacji i powiadamia o tym fakcie autora.
6. Nadesłanie tekstu oznacza zgodę na jego publikację drukiem i na wprowadzenie do tekstu niezbędnych zmian edytorskich.
7. Teksty prosimy nadsyłać pocztą elektroniczną.
1. We accept documents unpublished elsewhere in MS Word format, not longer than 40 000 characters including spaces. Documents should be in English or Japanese. Only translations from Japanese may be accepted in other languages.
2. Use available fonts to adjust the romanization of to the Hepburn or Kunrei standard. Words other than Japanese should be romanized according to the *de facto* standard for a given language. We may recommend the change of romanization system.
3. Footnotes should be included on the bottom of the page.
4. Main text should come with short summary and information on the contributor in English.
5. The editorial board qualifies a text for publication and notifies the author of this fact.
6. It is understood that by submitting the text the contributors give their consent to its publication in print and to making necessary editorial changes.
7. We await your e-mail (computer file) contributions.
1. MS Word を用いて書かれた 4 万字以内の未刊行の文章を受領する。用いられるべき言語は英語または日本語である。ただし、日本語テキストからの翻訳については、他言語の文章も受領される。
2. 日本語語彙のローマ字表記は、ヘボン式または訓令式とし標準フォントを使用すること。日本語以外の語彙のローマ字表記は、各言語の標準に従う。編集委員会は、ローマ字表記規則の変更を求める場合もある。
3. 注釈はページ下に載せる。
4. 本文に要約と著者紹介を英語で付記すること。
5. 編集委員会は、投稿原稿の掲載の可否を決定し、その旨投稿者に通知する。
6. 論文は、投稿された段階で、委員会がそれを公刊し、編集上不可避の変更を行うことを許可したものと見なされる。
7. 原稿は、電子メール（電子文書版）で、下記に送付すること。

Silva Iaponicarum  
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza  
Katedra Orientalistyki, Zakład Japonistyki  
ul. 28 Czerwca 1956 nr 198  
61-485 Poznań, Poland  
E-mail: [silvajp@amu.edu.pl](mailto:silvajp@amu.edu.pl)